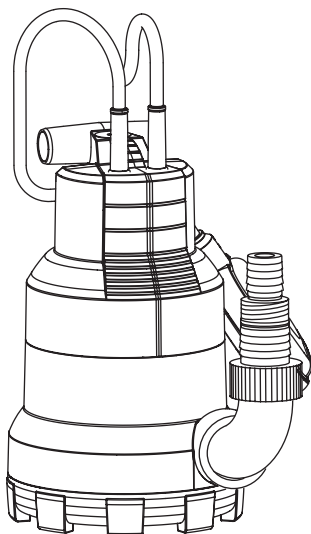
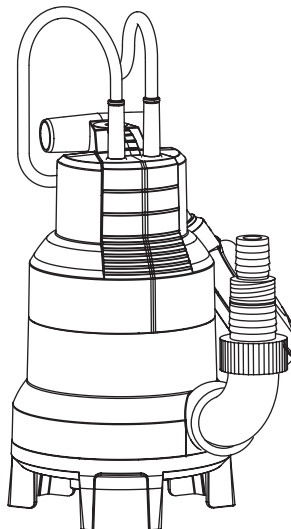




6000 S
Art. 1777



6000 SP
Art. 1790

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody

H Használati útmutató
Merülőlészivattyú/Szennyvízszivattyú

CZ Návod k použití
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

SK Návod na použitie
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной насос/Грязевой насос

SLO Navodila za uporabo
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu

RO Instrucțiuni de exploatare
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară

UA Інструкція з експлуатації
Занурений насос/Грязьовий насос

GR Οδηγίες χρήσης
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

TR Kullanma Talimatı
Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

GARDENA Ponorné čerpadlo 6000 S/ Kalové čerpadlo 6000 SP

Vitajte v záhrade GARDENA ...



Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Pomocou tohoto návodu na použitie sa zoznámte s čerpadlom, jeho správnym používaním ako aj bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú obsluhovať toto čerpadlo deti a mladiství do 16 rokov ako aj osoby, ktoré neboli oboznámené s týmto návodom na použitie.

→ Prosím, starostlivo si uschovajte tento návod na použitie.

Obsah:

1. Oblasť použitia Vášho čerpadla GARDENA	23
2. Bezpečnostné upozornenie	24
3. Uvedenie do prevádzky	25
4. Obsluha	26
5. Vyradenie z prevádzky	27
6. Čistenie	27
7. Odstránenie porúch	27
8. Technické údaje	28
9. Záruka	29

SK

1. Oblasť použitia Vášho čerpadla GARDENA

Riadne používanie:

Čerpadlo GARDENA je určené pre súkromné využívanie okolo domu a záhrady. Je určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, ale ja na prečerpanie a vyčerpanie zásobníkov, pre odber vody zo studní a šácht, pre odvodnenie člnov a jacht ako aj pre časovo ohraničené prevzdušňovanie a cirkuláciu vody.

Prepravované médiá:

K prepravovaným médiám čerpadla GARDENA patrí:

- Ponorné čerpadlo 6000 S: čistá až ľahko znečistená voda s maximálnym priemerom častíc 5 mm,
- Kalové čerpadlo 6000 SP: znečistená voda s maximálnym priemerom častíc 25 mm,

ako aj voda z bazénov (predpokladom je dávkovanie prísad podľa určenía) a lúhová voda na pranie.

Čerpadlo je plne ponoriteľné (vodotesne opláštené) a môže sa ponoriť až do hĺbky 9 m prepravovaného média.

Rešpektujte:



Čerpadlo GARDENA nie je vhodné pre dlhodobú prevádzku (napr. trvalú cirkuláciu vody) v jazere. Životnosť čerpadla sa pri takomto druhu prevádzky patrične skráti.

Nesmú sa prepravovať dráždivé, ľahko zápalné alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, dusičnaté hnojivá), mazivá, oleje, slaná voda a odpadová voda zo záchodov a pisoárov. Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenie



Bezpečnosť elektrických zariadení:
NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!

Ak sa v bazéne alebo záhradnom jazere nachádzajú ľudia, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

→ Uistite sa, že elektrické zástrčkové spojenia sú osadené v oblasti bezpečnej proti zatopeniu.

→ Sietťovú zástrčku chráňte pred vlhkom.

Prívodné vedenia elektrického prúdu nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez ako vedenia z gumených hadíc so skratkou H05 RNF. Dĺžka vedenia musí mať 10 m.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete.

Podľa normy DIN VDE 0100 sa môžu prevádzkovať čerpadlá v bazénoch, záhradných jazerách a fontánach len cez prúdový istič s menovitým zbiehavým prúdom ≤ 30 mA.

Bazény a záhradné rybníky musia zodpovedať medzinárodným a národným zriaďovateľským predpisom.

Z bezpečnostných dôvodov zásadne doporučujeme prevádzkovať ponorné čerpadlo cez prúdový istič (FI spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na váš elektrikársky podnik.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Prípojné potrubie čerpadla nemôžete nahradiť. Pri poškodení potrubia sa čerpadlo musí zlikvidovať.

→ Nevytahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale za obal zástrčky.

Prípojný kábel alebo plavákový spínač sa nesmú použiť na upevnenie alebo prepravu čerpadla.

Pre ponorenie príp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla by sa malo upevniť lano na nosnú rúčku.

Pokyny pre obsluhu:

→ Pred použitím čerpadla ho vizuálne skontrolujte (najmä el. kábel a zástrčku).

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľníte tlakové vedenie. Nenechávajte čerpadlo bežať proti zatvorenej tlakovej strane dlhšie ako 10 minút.

→ Rešpektujte minimálnu hladinu vody a max. čerpaciu výšku (viď 8. Technické údaje).

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať v servise GARDENA.

Beh nasucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu a treba mu zabrániť. V manuálnej prevádzke sa preto musí po vyprázdnení dopravovanej kvapaliny čerpadlo bezodkladne vypnúť.

→ V manuálnej prevádzke čerpadlo stále pozorujte.

Čerpadlo sa musí osadiť tak, aby nemohli byť vpusťné otvory na sacom koši celkom alebo čiastočne blokované nečistotami.

V jazere by sa malo čerpadlo uložiť napr. na tehlu.

Bezpečnostné zariadenia:

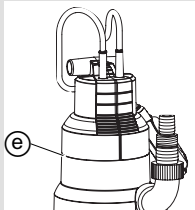
Tepelný ochranný spínač:

Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou vstavanej tepelnej ochrany motora. Po dostatočnom ochladení motor znovu naskočí (viď 7.

Odstránenie porúch).

Automatické odvzdušňovacie zariadenie:

Odvzdušňovacie zariadenie odstráni prípadné vzduchové bubliny v čerpadle. Prítom sa odvádza vzduch odvzdušňovacími otvormi (e) a pod vodou vznikajú vzduchové bubliny.

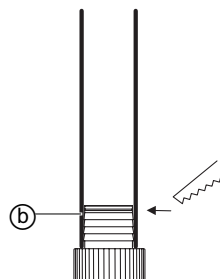
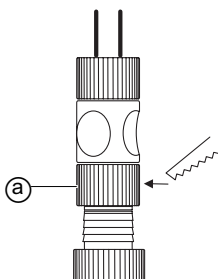
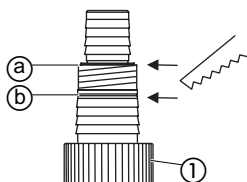


Toto nie je žiadna chyba čerpadla, ale slúži to k automatickému odvzdušneniu. Pri prvom ponorení čerpadla môže trvať niekoľko sekúnd, kým sa odvzdušní.

3. Uvedenie do prevádzky

Priemer hadíc	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
---------------	--	------------	----------------

Hadicový spoj univerzálneho pripojenia ①



Hadicové pripojenie

Odpojte najvrchnejšiu spojku pri ①

Neodpájajte žiadnu spojku

Odpojte obidve spojky pri ①

Potrebné pripojovacie sady pre 13–19 mm hadice:

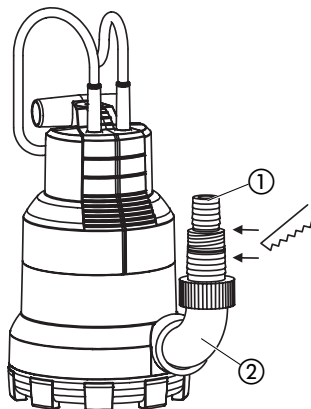
13 mm (1/2"): GARDENA sada pripojenia čerpadla tov. č. 1750

15 mm (5/8"): Kohútik tov. č. (2)902 a hadica tov. č. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA sada pripojenia čerpadla tov. č. 1752

Optimálne využitie čerpacieho výkonu sa dosiahne používaním hadice 38 mm (1 1/2").

Pripojenie hadice:



Univerzálne pripojenie ① umožňuje pripojenie všetkých hadíc z hornej tabuľky.

1. Naskrutkujte diel L ② na čerpadlo.
2. Odpojte nepoužívané spojky univerzálneho pripojenia ① zodpovedajúce príslušnému hadicovému spojeniu.
3. Naskrutkujte univerzálne pripojenie ① na čerpadlo.
4. Spojte hadicu s ① univerzálnym pripojením.

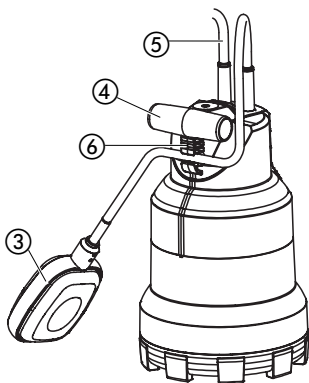
38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") hadice doporučujeme dodatočne upevniť s hadicovou spojkou GARDENA tov. č., 7193.

Len pre 13 mm (1/2") hadicu:

Aby po čerpaní znovu nevytiekol obsah tlakovej hadice cez čerpadlo von, môže sa univerzálne pripojenie vybaviť ① regulačným ventilom GARDENA tov. č. 977, ktorý obdržíte u vášho predajcu GARDENA.

4. Obsluha

Automatická prevádzka:



Ak stav hladiny prekročil výšku pre zapnutie čerpadla, plavákový spínač automaticky ③ zapne čerpadlo a voda sa začne odčerpávať.

Akonáhle klesne hladina vody pod výšku vypnutia, plavákový spínač ③ automaticky vypne čerpadlo.

1. Čerpadlo osadíte do vody tak, aby bolo jeho postavenie stabilné – **alebo** – ponorte čerpadlo pomocou lana, upevneného cez otvor na rúčke ④ do studne alebo šachty.
Plavákový spínač ③ musí byť v automatickej prevádzke voľne pohyblivý.
2. Zastrčte zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ do zásuvky siete.

Nastavenie výšky zapnutia a vypnutia:

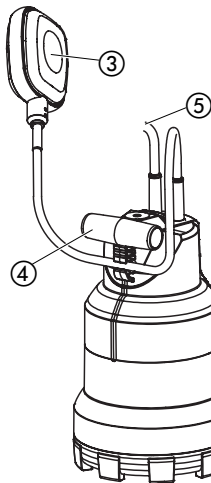
(minimálnu výšku zapnutia a vypnutia viď **8. Technické údaje**.)

→ Vtlačte kábel plavákového spínača do ③ aretácie spínača ⑥.
Nezvoľte príliš dlhú alebo príliš krátku dĺžku kábla, aby bolo zapnutie a vypnutie plavákového spínača zaručené.

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ③ a aretáciou plavákového spínača ⑥ nesmie byť menšia ako 10 cm.

- Čím kratší je kábel medzi plavákovým spínačom ③ a aretáciou plavákového spínača ⑥, tým nižšia bude výška zapnutia a o to vyššia bude výška vypnutia.

Manuálna prevádzka:



Aby čerpadlo nasávalo, musí byť hladina vody nad minimálnou hladinou vody pri uvedení do prevádzky (viď **8. Technické údaje**).

Čerpadlo zostáva stále v prevádzke, nakoľko sa dvíhnutím plavákového spínača manuálne zapne.

1. Osadíte čerpadlo vo vode tak, aby bola jeho poloha stabilná – **alebo** – ponorte čerpadlo pomocou lana, upevneného cez otvor na rúčke ④ do studne alebo šachty.
2. Zastrčte zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ do zásuvky siete.
3. Upevníte plavákový spínač ③ zvisle dohora (káblom dolu).
Kým plavákový spínač stojí zvisle dohora, je čerpadlo v prevádzke nezávisle od stavu vody.

Min. zostatková výška hladiny (viď **8. Technické údaje**) sa dosiahne len v manuálnej prevádzke, nakoľko v automatickej prevádzke plavákový spínač vypne čerpadlo už predčasne.

5. Vyradenie z prevádzky

Skladovanie:



→ Pri nebezpečenstve mrazov skladujte čerpadlo na nezamrzajúcom mieste.

Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

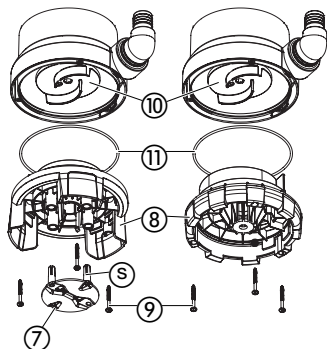
6. Čistenie

Prepláchnutie čerpadla:

Čerpadlo GARDENA pracuje dlhú dobu bez údržby.

Po čerpaní bazénových vôd s obsahom chlóru alebo iných tekutín, ktoré zanechávajú zvyšky, treba prepláchnuť čerpadlo čistou vodou.

Sací kôš a obežné koleso vyčistiť:



POZOR! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred čistením sacieho koša a obežného kola odpojte čerpadlo zo siete.

1. Vyskrutkujte 3 krížové skrutky ⑨, aby ste mohli odňať sací kôš ⑧ z čerpadla.
2. 6000 SP: Stlačte dokopy hákové západky ⑤ a odnímite bezpečnostný kryt ⑦ zo sacieho koša ⑧ a vyčistite ho.
3. Vyčistite sací kôš ⑧ a obežné koleso ⑩.
4. Znovu nasadte sací kôš ⑧ a zakrúťte krížové skrutky ⑨. Dbajte pritom na správne uloženie tesniaceho krúžku ⑪.
5. 6000 SP: Znovu nasadte bezpečnostný kryt ⑦ na sací kôš ⑧.

Poškodené obežné koleso ⑩ môže z bezpečnostných dôvodov vymeniť len servis GARDENA.

7. Odstránenie porúch



POZOR! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch odpojte čerpadlo od elektrickej siete.

Porucha

Možná příčina

Odstránenie

Čerpadlo beží, ale nečerpá.

Nemôže vypustiť vzduch, nakoľko je zavreté tlakové vedenie.

→ Otvorte tlakové vedenie (napr. zalomená sacia hadica).

Vzduch v sacom koši.

→ Čakajte max. 60 sek., kým sa čerpadlo samočinné neodvzdušní cez odvzdušňovací ventil. Príp. vypnite/zapnite.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Upchaté obežné koleso.	→ Vytiahnite zástrčku a vyčistite obežné koleso (viď 6. Čistenie).
	Hladina vody je pri uvedení do prevádzky pod minimálnou hladinou vody pre áerpanie.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa počas prevádzky náhle zastaví.	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vytiahnite zástrčku a vyčistite obežné koleso (viď 6. Čistenie). Dodržujte max. teplotu média (35°C).
	Prerušte prívod el. energie.	→ Skontrolujte poistku a el. zásuvkové spoje.
	V sacom koši sa zasekli častice znečistenia.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite sací kôš (viď 6. Čistenie).
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle klesá.	Upchatý sací kôš.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite sací kôš (viď 6. Čistenie).

Pozor!



Práce na elektrickej časti môže prevádzať len servis GARDENA.

Pri iných poruchách sa spojte so servisom GARDENA.

8. Technické údaje

	6000 S (tov. č. 1777)	6000 SP (tov. č. 1790)
Napätie/sieťová frekvencia	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Menovitý výkon	220 W	220 W
Prípojný kábel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. dopravované množstvo	6000 l/h	6000 l/h
Max. tlak/čerpacia výška	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Max. hĺbka ponoru	9 m	9 m
Min. výška zapnutia	cca. 330 mm	cca. 350 mm
Min./max. výška vypnutia	cca. 50 mm/95 mm	cca. 65 mm/120 mm
Výška zostatkovej vody	pri plošnom saní cca. 5 mm	30 mm
Znečistená voda s max. priemerom častíc	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Pripojenie čerpadla	38 mm (1 1/2")-/25 mm (1") stupňová spojka, Voliteľný prípojný systém vodných hadíc GARDENA pre pripojenie 13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4") hadíc	
Minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky	50 mm	75 mm
Váha	cca. 3,1 kg	cca. 3,2 kg
Max. teplota média	35 °C	35 °C

Výška zapnutia a vypnutia:

Výška zapnutia a vypnutia podlieha toleranciám. Výška zostatkovej vody sa dosiahne len v manuálnej prevádzke (viď **4. Obsluha**).

9. Záruka

Spoločnosť GARDENA poskytuje tomuto výrobku 2 ročnú záruku (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja spôsobené dokázateľne materiálovými alebo výrobnými chybami. Záruka sa realizuje prostredníctvom výmeny poškodeného prístroja alebo jeho bezplatnou opravou podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Prístroj sa používal odborne a podľa doporučení v návode na obsluhu.
- Kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšali opraviť prístroj.

Opotrebovateľná časť obežné koleso je zo záruky vyňatá.

Táto záruka výrobcu sa netýka záručných nárokov na obchodníka/ predavača.

V prípade uplatňovania záruky zašlite, prosím, chybný prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom chyby cez zbernú službu (len v Nemecku) alebo poštou na servisnú adresu, udanú na zadnej strane.

Po oprave vám prístroj bezplatne zašleme späť.

PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ Ručení za výrobek	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Ručenie za výrobok	Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.
RUS Ответственность за качество продукции	Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.
SLO Jamstvo za proizvode	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.
HR Odgovornost za proizvod	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
RO Responsabilitatea legala a produsului	Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
UA Відповідальність за виріб	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
GR Αστική ευθύνη προϊόντος	Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.	Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroju: Označenie zariadenia: Название устройства: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Denumirea aparatului: Опис приладів: Ονομασία συσκευών: Pompa zanurzaniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szenyvívszivattyú Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Погружной насос/Грязевой насос Potopna črpalčka/Črpalčka za odpadno vodo Ponornja pumpa/Pumpa za prijavu vodu Pompă de imersie/Pompă pentru apă murdară Занурений насос/Грязьовий насос Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων		
H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	Typ: Tipusok: Typ: Typ: 6000 S Тип: Тип: 6000 SP Tip: Tip: Tip: Tip: Типи: Типо:	Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Číslo výrobku: 1777 Art. №: Št. art.: 1790 Art.br.: Nr. Art.: Art.Nº: Κωδ. είδους:	
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty.V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.			
SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.	Direktivy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Smernice EU: Semjernice EU: Reglementările CE: Директива ЕС: Οδηγίες της Ε.Ε.:	98/37/EG 89/336/EG 2006/95/EG 93/68/EG 2000/14/EG	
RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.			
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.			
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.			
RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.			
UA Заява про відповідність нормам ЄС Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Strale 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.			
GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε. Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάζονται από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.			
Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Godina oznake CE: Data adoptării marcatului CE: Рік застосування Позначення CE: Έτος σήμανσης CE: 2005  Peter Lameli Ulm, 11.07.2005. Ulm, 11.07.2005 V Ulmu, dne 11.07.2005 V Ulm, dňa 11.07.2005 Ульм, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Uльм, 11.07.2005 Ulm, 11/07/2005 Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Şef serviciu tehnic Технічний посібник Τεχνικό τμήμα			

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

**Рабочие характеристики
насоса**

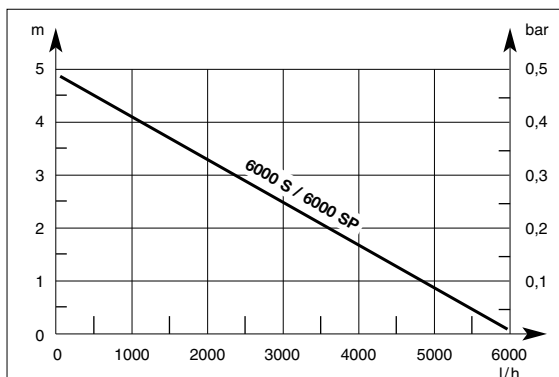
Karakteristika črpalka

Karakteristike pumpe

Caracteristica pompei

Характеристика насоса

**Χαρακτηριστική καμπύλη
αντλιών**



Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compañía Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokop.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baranów
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 2632 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Doğuş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1777.29.960.03/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com